

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА****от 17 февруари 2014 година**

**за оправомощаване на държавите членки да подпишат, ратифицират или се присъединят към Споразумението от Кейптаун от 2012 г. за прилагането на разпоредбите на Протокола от Торемолинос от 1993 г. във връзка с Международната конвенция от Торемолинос за безопасността на риболовните кораби, 1977 г.**

**(текст от значение за ЕИП)**

(2014/195/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 100, параграф 2 във връзка с член 218, параграф 5, параграф 6, буква а), подточка v) и параграф 8, първа алинея от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) Необходимо е действията на Съюза в сектора на морския транспорт да целят подобряване на морската безопасност.
- (2) Протоколът от Торемолинос във връзка с Международната конвенция от Торемолинос за безопасността на риболовните кораби от 1977 г. („Протоколът от Торемолинос“) бе приет на 2 април 1993 г.
- (3) Директива 97/70/ЕО на Съвета <sup>(1)</sup> определя стандарти за безопасност, които се основават на Протокола от Торемолинос за риболовни кораби с дължина, равна или по-голяма от 24 метра, като надлежно отчитат, доколкото е необходимо, регионалните и местните особености.
- (4) Протоколът от Торемолинос не е влязъл в сила, защото не са изпълнени необходимите минимални изисквания по отношение на ратификацията.
- (5) За да бъдат установени с общо съгласие и под егидата на Международната морска организация (ММО) най-високите практически достижими стандарти за безопасност на риболовните кораби, които могат да бъдат спазвани от всички заинтересовани държави, Споразумението от Кейптаун от 2012 г. за прилагането на разпоредбите на Протокола от 1993 г. във връзка с Международната конвенция от Торемолинос за безопасността на риболовните кораби от 1977 г. („споразумението“) беше прието на 11 октомври 2012 г. Споразумението е открито за подписване от 11 февруари 2013 г. до 10 февруари 2014 г. и след това ще остане открито за присъединяване.
- (6) Разпоредбите на споразумението попадат в обхвата на изключителната компетентност на Съюза по отношение на режима на безопасност на риболовни кораби с дължина, равна или по-голяма от 24 метра.
- (7) Съюзът не може да стане страна по споразумението, тъй като само държави могат да бъдат страни по него.
- (8) В интерес на морската безопасност и лоялната конкуренция сега е държавите — членки на ЕС, с риболовни кораби, плаващи под техен флаг, които попадат в приложното поле на споразумението и които оперират в техните вътрешни води или териториални морета или разговарват улов в тяхно пристанище, да ратифицират или да се присъединят към споразумението, за да се гарантира влизането в сила на разпоредбите на Протокола от Торемолинос. Освен това влизането в сила на споразумението ще даде възможност за последващото осъвременяване, чрез внасяне на предложения за тази цел в ММО, на редица разпоредби в протокола, които вследствие на приемането на Директива 97/70/ЕО са загубили своята актуалност.

<sup>(1)</sup> Директива 97/70/ЕО на Съвета от 11 декември 1997 г. относно установяване на хармонизиран режим на безопасност на риболовни кораби с дължина, равна или по-голяма от 24 метра (ОВ L 34, 9.2.1998 г., стр. 1).

- (9) В съответствие с член 2, параграф 1 от Договора Съветът следва да оправомощи държавите членки с риболовни кораби, плаващи под техен флаг, които попадат в приложното поле на споразумението и които оперират в техните вътрешни води или териториални морета или разтоварват улов в тяхно пристанище, да подпишат и ратифицират споразумението или да се присъединят към него в интерес на Съюза. Същевременно, с оглед запазване на сегашните нива на безопасност, предвидени в Директива 97/70/ЕО, при подписването на споразумението и депозирането на своите инструменти за ратификация или присъединяване държавите членки следва да направят декларация, според която няма да се прилагат освобождаванията, предвидени в глава 1, правило 1, точка 6 и правило 3, точка 3 от приложението към споразумението, съответно във връзка с годишните прегледи и общата риболовна зона или изключителната икономическа зона. Освен това тази декларация следва да посочи, че риболовните кораби на трети държави с дължина 24 метра или повече, опериращи в техните териториални или вътрешни води или разтоварващи улов в техни пристанища, отговарят на стандартите за безопасност, установени в Директива 97/70/ЕО, и че освобождаванията, предвидени в глава 1, правило 3, точка 3 от приложението към споразумението, няма да важат по отношение на тези риболовни кораби на трети държави,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Държавите членки се оправомощават да подпишат, да подпишат и ратифицират или да се присъединят, по целесъобразност, към Споразумението от Кейптаун от 2012 г. за прилагането на разпоредбите на Протокола от 1993 г. във връзка с Международната конвенция от Торемолинос за безопасността на риболовните кораби от 1977 г.

*Член 2*

Държавите членки полагат усилия за предприемане на необходимите стъпки за депозиране на техните инструменти за ратификация на споразумението или за присъединяване към него при генералния секретар на Международната морска организация в разумен срок и по възможност не по-късно от две години след датата на влизане в сила на настоящото решение.

Когато държава членка подпише, ратифицира или се присъедини към споразумението, тя депозира също декларацията, поместена в приложението към настоящото решение.

*Член 3*

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Брюксел на 17 февруари 2014 година.

За Съвета  
Председател  
A. TSAFTARIS

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДЕПОЗИРАНЕ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ ПРИ ПОДПИСВАНЕ, РАТИФИКАЦИЯ ИЛИ ПРИСЪЕДИНЯВАНЕ КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО ОТ КЕЙПТАУН ОТ 2012 Г. ЗА ПРИЛАГАНЕТО НА РАЗПОРЕДБИТЕ НА ПРОТОКОЛА ОТ ТОРЕМОЛИНОС ОТ 1993 Г. ВЪВ ВРЪЗКА С МЕЖДУНАРОДНАТА КОНВЕНЦИЯ ОТ ТОРЕМОЛИНОС ЗА БЕЗОПАСНОСТТА НА РИБОЛОВНИТЕ КОРАБИ, [...] 1977 Г.**

Като част от регионална договореност, разрешена съгласно член 3, параграф 5 от Протокола от Торемолинос, [да се въведе илето на държавата членка] е обвързана със съответното законодателство на Европейския съюз, а именно Директива 97/70/ЕО на Съвета от 11 декември 1997 г., с което се установява хармонизиран режим на безопасност на риболовни кораби с дължина, равна или по-голяма от 24 метра <sup>(1)</sup>. Съответно [да се въведе илето на държавата членка] ще прилага разпоредбите на Протокола от Торемолинос във връзка със стандартите за безопасност спрямо плаващите под флага на трети държави риболовни кораби с дължина от 24 метра и повече, които оперират в нейните вътрешни или териториални води или разтоварват улов в нейно пристанище, при условията, определени в посочената по-горе директива.

Съгласно тази регионална договореност освобождаванията, предвидени в глава I, правило 1, точка 6 от приложението към Споразумението от Кейптаун във връзка с годишните прегледи и в първа глава, правило 3, точка 3 от приложението към споразумението относно обща риболовна зона или изключителна икономическа зона, не се прилагат спрямо риболовните кораби на депозиращата държава членка и спрямо риболовни кораби на трети държави с дължина 24 метра или повече, когато оперират в общата риболовна зона на депозиращата държава членка, в изключителната ѝ икономическа зона или разтоварват улов в нейните пристанища. Не се приемат освобождавания, издадени съгласно глава I, правило 3, точка 3 от приложението към Споразумението от Кейптаун във връзка с обща риболовна зона или изключителна икономическа зона на риболовни кораби, които попадат в приложното поле на глава I, правило 1 от приложението към Споразумението от Кейптаун.

---

<sup>(1)</sup> OBL 34, 9.2.1998 г., стр. 1.